

Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

Machsor

die sämmtlichen Festgebete der Israeliten ; mit bestgeordnetem Texte
und deutscher Uebersetzung

Für das Versöhnungsfest

Stern, Salomo Gottlieb

Wien, 1909

תומשנ תרכזה רדס

[urn:nbn:de:kobv:517-vlib-12208](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:kobv:517-vlib-12208)

Segne das gesammte Vaterland, daß Eintracht und Friede selte Stämme einige, Licht und Wissenschaft das Volk erhöhe, Tugend und Gottesfurcht die innere Lebenskraft im Volke sei.

Sib, o Gott, daß wir des Segens theilhaftig werden, einen Ehrenstand gewinnen im Vaterlande, dem wir in Liebe und Treue anhänglich sind; Wohlwollen finden unter den Menschen, wie wir Gnade und Erbarmen zu finden hoffen vor deinem Weltenthron! Amen!

סדר הזכרת נשמות

Gebet für das Seelenheil der Hingeschiedenen

(Gebet für den Vater.)

Gott gedenke die Seele meines theuren dahingeshiedenen Vaters und lasse die Spende die ich feinetwillen zu geben hier gelobe, ihm zum Segen gereichen, daß seine Seele aufgenommen werde in die Gemeinschaft der Ewiglebenden, der Seelen des Abraham, Isaał und Jakob, der Sarah, Rebecca, Rahel und Lea, so wie in die aller dahingeshiedenen Frommen, die den Antheil der bessern Welt genießen; hierauf sprecht: Amen!

(Gebet für die Mutter.)

Gott gedenke der Seele meiner theuren dahingeshiedenen Mutter, laß die Spende, die ich ihretwillen zu geben hier gelobe, ihr zum Segen gereichen, daß ihre Seele aufgenommen werde in die Gemeinschaft der Ewiglebenden, der Seelen, des Abraham,

נעזר נשמת האב לומר:

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נִשְׁמַת
אָבִי מִזְרִי (פנ"פ) שְׁהֶלֶךְ
לְעוֹלָמוֹ בְּעִבּוֹר שְׁאֲנִי נוֹדֵר
צְדָקָה בְּעֵדוֹ בְּשִׁכְרָה זָה
תִּהְיֶה נַפְשׁוֹ צְרוּרָה בְּצִרוֹר
הַחַיִּים עִם נִשְׁמַת אֲבֹרָהֶם
יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רַבְּקָה
רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׂאֵר
צְדִיקִים וְצְדִיקוֹת שְׁבַגְנֵי עֵדֶן
וְנֹאמֵר אָמֵן:

נעזר נשמת האם.

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נִשְׁמַת
אִמִּי מִזְרֹתִי (פנ"פ) שְׁהֶלְכָה
לְעוֹלָמָהּ בְּעִבּוֹר שְׁאֲנִי נוֹדֵר
צְדָקָה בְּעֵדָהּ וּבְשִׁכְרָה זָה
תִּהְיֶה נַפְשָׁהּ צְרוּרָה בְּצִרוֹר
הַחַיִּים עִם נִשְׁמוֹת אֲבֹרָהֶם

Isaak und Jakob, der Sarah, Rebecca, Rahel und Lea, so wie in die aller dahingeschiedenen Frommen, die den Antheil der bessern Welt genießen; hierauf sprecht: Amen!

(Gebet für Großeltern, Brüder, Schwestern oder sonstige Anverwandte.)

Gott gedenke der Seelen meiner dahingeschiedenen Großeltern, (Brüder, Schwestern und aller Anverwandten) und lasse die Spende, die ich ihrentwillen zu geben hier gelobe, ihnen zum Segen gereichen, daß ihre Seelen aufgenommen werden in die Gemeinschaft der Ewiglebenden, der Seelen des Abraham, Isaak und Jakob, der Sarah, Rebecca, Rahel und Lea, so wie in die aller dahingeschiedenen Frommen, die den Antheil der bessern Welt genießen; hierauf sprecht: Amen!

יִצְחָק וַיַּעֲקֹב שָׂרָה רַבֵּקָה
רַחֵל וְלֵאָה וְעַם שְׂאֵר
צְדִיקִים וְצַדִּיקוֹת שְׁבִנָּן
עַדֵּן וְנֹאמַר אָמֵן:

נַעֲזֹר נְשָׁמָה אֵב וְאֵם סוֹקִים וְיִמָּר סְקוּנִים.

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת
אָבִי וְאִמִּי וְקִנְיֹתַי הַיּוֹדִי
וְדוֹרוֹתַי אֲחִי וְאֲחִיוֹתַי בֵּין
מִצַּד אָבִי בֵּין מִצַּד אִמִּי
שֶׁהָלַכְנוּ לְעוֹלָמָם בְּעֵבֹר
שְׂאֵנִי נוֹדֵר צְדָקָה בְּעַדָם
וּבְשִׁכְרָה זֶה תִּהְיֶינָה
נַפְשוֹתָם צְרוּרוֹת בְּצִרוֹר
הַחַיִּים עִם נִשְׁמוֹת אֲבֹרָהֶם
יִצְחָק וַיַּעֲקֹב שָׂרָה רַבֵּקָה
רַחֵל וְלֵאָה וְעַם שְׂאֵר
צְדִיקִים וְצַדִּיקוֹת שְׁבִנָּן
עַדֵּן וְנֹאמַר אָמֵן:

נַעֲזֹר נְשָׁמָה קְרוֹנִים סְוֹנָמִים עַל קְדוּשַׁת כֶּסֶף.

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת (פ'כ"פ) וְנִשְׁמַת כָּל
קְרוֹבֵי וְקְרוֹבוֹתַי הֵן מִצַּד אָבִי הֵן מִצַּד אִמִּי
שֶׁהוֹמַתוּ הֵן שֶׁהָרְגוּ הֵן שֶׁנִּשְׁחָטוּ וְשֶׁנִּשְׂרָפוּ
וְשֶׁנִּשְׂבְּעוּ וְשֶׁנִּחְנְקוּ עַל קְדוּשַׁת הַשֵּׁם בְּעֵבֹר שְׂאֵתָן
צְדָקָה בְּעַד הַזְּכָרָת נִשְׁמוֹתֵיהֶם וּבְשִׁכְרָה זֶה

תהיינה נפשותיהם צרורות בצרור החיים עם
נשמותיהם של אברהם יצחק ויעקב שרה רבקה
רחל ולאה ועם שאר צדיקים וצדקניות שבגן
עדן ונאמר אמן:

ססזן ונרך מי מצדך לנצ ולכל ססל.

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב משה אהרן דוד ושלמה. הוא
יברך את רבי (פבי) ואת כל הקהל הקדש הזה בעבור שגדרו צדקות בעד
הנשמות שהזכירו היום לכבוד המקום ולכבוד התורה ולכבוד היום. בשכר
זה הקדוש ברוך הוא ישמרים ויצילים ככל צרה וצוקה ומכל נגע ומחלה.
ויקבכם ויחממם לחיים טובים בזה יום הדין. וישלה ברכה והצלחה בכל
מעשה ידיהם עם כל ישראל אחיהם ונאמר אמן:

אב Vater des Erbarmens, der Du
in jenen Höhen thronst, sei einge-
denkt mit Deiner Allbarmherzigkeit
der Frommen, Rechtschaffenen und
Redlichen der heiligen Gemeinden,
die ihr Leben durch Belohnung zu
Deinem heiligen Namen aufgeopfert
haben, jener Geliebten und Lieben,
die in der Stunde des Todes gleich
geblieben sind; leichter als Adler,
mächtiger als Löwen, wenn sie den
Willen ihres Schöpfers und den
Befehl ihres Bildners zu erfüllen
hatten. Gedenke ihrer und aller
Gerechten dieser Erde zum Wohle,
und sühne vor unsern Augen das
vergoßene Blut Deiner Knechte, wie
es in der Lehre Moses, des gött-
lichen Mannes niedergeschrieben ist:
„Preiset glücklich ihr Heiden, Sein
Volk! denn Er sühnt Seiner Diener
Blut, übet Vergeltung an Seinen
Segnern und ist dem Erdreiche und
Seinem Volke veröhulich.“ Durch
Deine Diener, die Propheten ist die
Verheißung niedergeschrieben: „Ich
werde sühnen das noch unveröhnte
Blut, Ich, der Ewige! der zu Zion
thront.“ Und in den heiligen Schrif-
ten heißt es: „Warum sollen die
Barbaren sprechen: Wo ist ihr

אב הרחמים. שכן מרומים.
ברחמי העצומים. הוא יפקוד
ברחמים. החסידים והישרים
והתמימים. קהלות הקדש שמסרו
נפשם על קדשת השם הנאהבים
והנעימים בחייהם ובמותם לא
נפרדו. מנשרים קלו ומאריזות
גברו. לעשות רצון קונם וחפץ
צורם. יזכרם אלהינו למוכה עם
שאר צדיקי עולם וינקום לעינינו
נקמת דם עבדיו השפוף: כפתוב
בתורת משה איש האלהים הרגינו
גוים עמו כי דם עבדיו יקום. ונקם
ישיב לצריו. וכפר אדמתו עמו:
ועל ידי עבדי הנביאים כתוב
לאמר ונקיתי דמם לא נקיתי. ניי
שוכן בציון ובכתבי הקדש נאמר.
איה אמרו הגוים איה אלהיהם

Gott? O lasse es den Barbaren vor unsern Augen wissen: Du sähest Deiner Diener Blut." Ferner heißt es: "Der Blutschuldforderer hat ihrer gedacht, vergißt die Klagen der Unterdrückten nicht." Und an einer andern Stelle heißt es: "Er wird die Barbaren richten auf hochgehürmten Leichen, der das Haupt von Naba schlug, das jetzt schon aus dem Bache am Wege trinkt, und sonst sein Haupt so stolz erhob.

יָדַע בְּנֹזִים לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דָּם
עֲבָדֶיךָ הַשְּׁפוּף: וְאוֹמֵר פִּי-דוֹרֵשׁ
דְּמִים אוֹתָם זָכַר לֹא-שָׁכַח צַעֲקַת
עֲנֻיִם: וְאוֹמֵר יָדִין בְּנֹזִים מִלֵּא
גְּוִיּוֹת. מִחֵץ רֹאשׁ עַל-אָרֶץ רַבָּה:
מִנַּחַל בְּהַרְףּ יִשְׁתָּה עַל-כֶּן יָרִים
רֹאשׁ:

אֲשֶׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ. עוֹזר יְהַלְלוּךָ סֵלָה: אֲשֶׁרֵי הָעַם שָׁכַבָה לוֹ.
אֲשֶׁרֵי הָעַם שְׁיֵי אֱלֹהֵיו:

קָמָה תְהַלֵּלָה לְדוֹד. אֲרוֹמְמָה אֱלֹהֵי הַמִּלְכָּה. וְאֶבְרַכָּה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל-
יוֹם אֶבְרַכְךָ. וְאֶחְלָלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גְּדוֹל " וּמִהַלֵּל מְאֹד. וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין
חֶקֶר: הוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מִעֲשֵׂיךָ. וְגִבּוֹרְתֶיךָ עֲגִידוֹ: הַדָּר פְּכוּד הוֹדָה. וְדַבְרֵי
נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה: וְעֲזוֹ נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ. וְגִדְלֹתֶיךָ אִסְפְּרָנָה: זָכַר רַב טוֹבֶיךָ
יִבְיְעוּ. וְצִדְקֹתֶיךָ יִרְפְּנוּ: חֲנוּן וְרַחוּם ". אֲרָף אִפְסִים וְגִדְלֵי-חֶסֶד: טוֹבֵי לְכָל
וְרַחֲמֵי עַל כָּל-מַעֲשָׂיו: יוֹדֶה " כָּל-מַעֲשֵׂיךָ. וְחִסְדֵיךָ יִבְרַכּוּכָה: פְּכוּד מַלְכוּתֶיךָ
יֹאמְרוּ. וְגִבּוֹרְתֶיךָ יִדְבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גִּבּוֹרְתֵינוּ. וְכִבוֹד הַדָּר מַלְכוּתֵנוּ:
מַלְכוּתֶיךָ מַלְכוּת כָּל-עוֹלָמִים. וּמִמְשַׁלְתֶיךָ בְּכָל-דוֹר וָדוֹד: סוֹמֵךְ " לְכָל הַנְּפֹלִים
וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּסִים: עֵינֵי-כָל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יִשְׁבְּרוּ. וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת-אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:
פּוֹתֵחַ אֶת-יַדְּךָ. וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל-חַי רֵצוֹן: צִדִּיק " בְּכָל-דְּרָכָיו. וְחֶסֶד בְּכָל-
מַעֲשָׂיו: קְרוֹב " לְכָל קוֹרְאָיו. לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאֵמֶת: רֵצוֹן יִרְאוּ יַעֲשֶׂה
יְאֵת שְׁוֹעֵתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר " אֵת כָּל אוֹהֲבָיו. וְאַתָּה כָּל הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:
תְּהַלֵּחַ " יִדְבֶּר-פִּי וּיְבָרֶךְ כָּל-בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וְאֶנְחֵנוּ נִבְרָךְ יְיָ
מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַגְּלוּיָה:

Beim Zuricktragen der Thora spricht der Vorbeter:

Preiset den Namen Gottes!
Wenn erhaben ist sein Name allein!
Seine Majestät geht über
Erde und Himmel. Er erhebet seinem
Namen alle das Horn, das ist der Frommen
Ruhm und Stolz, der Ruhm
der Kinder Israels, ein Volk das
das nächste ist! Halleln
— lobet Gott den Herrn!

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ כִּי נִשְׁגָב
שְׁמוֹ לְבָדוֹ:

קָרוֹן לְעַמּוֹ תְהַלֵּלָה לְכָל חֲסִידֶי לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל
עִם קְרוֹבוֹ הַגְּלוּיָה:

*) Die Uebersetzung siehe im Morgengebet.

Am Wochentagen.

Von David ein Psalm.

י' Gott gehöret die Welt und ihre Fülle, die Erde, und die auf ihr wohnen. Er hat sie an Meeren gegründet, an Strömen sie fest gemacht. Wer steigt auf den Berg des Herrn? wer stehet auf heiliger Stätte? Wer reiner Hände ist und lautern Herzens, wer nie zum Falsch die Seel' erhob, und nicht schwur zum Trug, der empfanget den Segen von Gott und Gnade von dem Herrn seines Heiles. Das ist das Geschlecht der Frommen, die da forschen und suchen dein Angesicht — Jakob! Selah!

Erhebet, Thore, euer Haupt; erhebet euch, Pforten der Welt, daß eingehe der König der Ehre! Wer ist der König der Ehre? Gott, der Mächtige und Starke! Gott, der stark ist im Kampfe!

Erhebet, Thore, euer Haupt! erhebet es, Pforten der Welt; daß eingehe der König der Ehre; Wer ist das, der König der Ehre? — Gott Zebaoth, der Heerschaaren Gott, der ist der König der Ehre! Selah!

Beim Hineinstellen der Thora in die heilige Lade.

ובנחה יאמר שובה יי רבבות אלפי ישראל: קומה יהוה למנוחתך אתה נארוז עזך: כהניך ילבשו צדק וחסידך ירננו:

Am Sabbath.

י' מזמור לדוד הבו ליהוה בני אלים הבו ליהוה כבוד ועוז: הבו ליהוה כבוד שמו השתחוו ליהוה בהדרת-קדש: קול יהוה על הפים אל-הכבוד הרעים יהוה על מים רפים: קול יהוה בפתח קול יהוה בהדר: קול יהוה שבר ארזים וישפר יהוה את-ארזי הלבנון: וירקדם כמו-עגל לבנון ושריון כמו כנראמים: קול יהוה חוצב להבות אש: קול יהוה יחיל מדבר יחיל יהוה מדבר קדש: קול יהוה יחולל אילות ויחשף יערות ובהיכלו בלו אמר כבוד: יהוה לפבול ישב וישב יהוה מלך לעולם: יהוה עוז לעמו יסן יהוה יברך את עמו בשלום: ונחה

בחול.

י' לדוד מזמור ליהוה הארץ ומלואה תכל וישבי בה: פי הוא על ימים יסדה ועל גהרות יכוננה: מי יעלה בהר יי ומי יקום במקום קדשו: נקי כפים ובר לבב אשר לא נשא לשוא נפשי ולא נשבע למרמה: ישא ברכה מאת יהוה וצדקה מאלהי ישעו: זה דור דורשיו מבקשי פניך יעקב סלה: שאו שערים ראשיכם והנשאו פתחי עולם ויבא מלך הכבוד: מי זה מלך הכבוד יהוה עזו ונבור יהוה נבור מלחמה: שאו שערים ראשיכם וישאו פתחי עולם ויבא מלך הכבוד: מי הוא זה מלך הכבוד יי צבאות הוא מלך הכבוד סלה: